

LEKCE 18

БЕЗОПАСНОСТЬ, СОТРУДНИЧЕСТВО, ИНТЕГРАЦИЯ

ДРУЖБА ВЕРНА НЕ ЛЕСТЬЮ,
А ПРАВДОЙ И ЧЕСТЬЮ

Задачи ООН¹

Переговоры о создании Организации Объединённых Наций велись между государствами антигитлеровской коалиции ещё в ходе войны. В июне 1945 года в Сан-Франциско подписанием Устава² ООН завершилась конференция государств-учредителей³ ООН.

С самого основания Организация Объединённых Наций поставила перед собой много высоких, благородных и всеобъемлющих целей. В преамбуле Устава провозглашалась главная цель организации – избавить грядущее⁴ поколение от бедствий войны. Намечался целый ряд других целей:

- утвердить веру в основные права человека, в равенство прав больших и малых наций;
- обеспечить справедливость и соблюдение⁵ международного права, право всех народов на самоопределение⁶, на неприкосновенность⁷ территории государств, невмешательство в их внутренние дела;
- содействовать⁸ социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе ...

Во время празднования пятидесятилетия ООН в 1999-ом году Генеральный секретарь призвал представителей стран-участниц⁹ провести специальную сессию¹⁰ Генеральной ассамблеи, где бы решался вопрос устранения угрозы финансового банкротства ООН. Её долг достиг тогда трёх с половиной миллиардов долларов и продолжает расти.

В настоящее время финансируются многие миротворческие мероприятия в различных регионах самими странами-участницами ООН.

ООН всё же является для многих новых и малых государств важной гарантией их сохранения. Но не каждую страну она страхует¹¹ от развала и агрессии.

Деятельность ООН далеко не исчерпывается политическими проблемами и миротворческими операциями. Теперь в её концепцию входит решение глобальных проблем: сохранение окружающей среды, борьба с болезнями, с наркотиками, с многочисленными этническими конфликтами и угрозой нового религиозного фундаментализма. ООН включает в себя многие специализированные органы – от Международного агентства по атомной энергии до Верховного комиссара ООН по делам беженцев¹², ведомство которого помогло избежать¹³ голодной смерти миллионам людей. Всемирная Организация здравоохранения и Детского фонда спасли от болезней десятки миллионов людей.

Отрадное¹⁴ явление последних дней – резкий рост влияния неправительственных организаций, оказывающих содействие в гуманитарных замыслах ООН.

(По журн. „НОВОЕ ВРЕМЯ“)

¹OSN – Organizace spojených národů, ²Charta OSN, ³zakládající stát, ⁴budoucí, ⁵dodržování, ⁶sebeurčení, ⁷nedotknutelnost, ⁸napomáhat, ⁹účastická země, ¹⁰mimořádné zasedání, ¹¹jistit před čím, zajišťovat, ¹²uprchlíci, ¹³vyhnout se něčemu, ¹⁴radostný, potěšitelný

CVIČENÍ K TEXTU

1. Назовите самые главные принципы международных отношений, включая оборот речи: это, конечно, не единственный принцип ...
2. Составьте резюме статьи.
3. Приведите пример мероприятия ООН, чрезвычайно важного, весьма значительного.

Tematická slovní zásoba

1. Mezinárodní organizace. Международные организации.

Организация *organizace*: ЮНЕСКО – О. Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры UNESCO – О. spojených národů

pro výchovu, vědu a kulturu; ОБСЕ – О. по безопасности и сотрудничеству в Европе OBSE – O. pro bezpečnost a spolupráci v Evropě; ЮНИСЕФ – Международный детский фонд UNICEF – Dětský fond OSN; федерация federace: Федерация независимых профсоюзов Federace nezávislých odborů (v Rusku); общество, s společnost, svaz; корпорация, ž sdružení, svaz: транснациональная к. nadnárodní s.; содружество: společenství СНГ – Содружество Независимых Государств SNS – Společenství nezávislých států; комитет výbor: Международный олимпийский к. – МОК Mezinárodní olympijský v. – MOV; агентство, s agentura: Российское информационное а. – РИА Ruská informační a., Чешское телеграфное а. Česká tisková kancelář, ČTK; сообщество společenství, spolek, мировое с. světové společenství; Всемирный банк Světová banka; совет, m rada: Совет Европы Rada Evropy; союз svaz, unie: Европейский Союз Evropská unie, С. женщины России S. žen Ruska; альянс, m svaz, aliance: Североатлантический а. – НАТО Severoatlantičká aliance – NATO; ассоциация asociace: МАПРЯЛ – Международная а. преподавателей русского языка и литературы MAPRJAL – Mezinárodní a. učitelů ruského jazyka a literatury; центр, m středisko: Российский ц. культурного и научного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации Ruské s. kulturní a vědecké spolupráce při vládě RF;

2. Аксе. Акции.

Форум, m tribuna, fórum; конференция konference: к. по защите прав детей k. na ochranu práv dětí; к. ООН по положению женщины k. OSN o situaci žen; пресс-к. tisková k.; сессия, ž zasedání: очередная с. řádné z., чрезвычайная с. mimořádné z.; заседание zasedání, schůze: юбилейное з. jubilejní z., торжественное з. slavnostní z.; конгресс kongres: всемирный к. světový k.; митинг, m shromáždění: м. протеста protestní s., м. по случаю празднования slavnostní s.; демонстрация manifestace, pochod: мирная д. mírová manifestace; шествие, s pochod, průvod; инициатива iniciativa: миротворческая и. mírová iniciativa; визит, m návštěva: дружественный в. přátelská n., официальный в. oficiální n.

3. Činnost v organizacích. Деятельность в организациях.

Соглашение, s dohoda; договор, m smlouva; заключить uzavřít; подписать podepsat; ратифицировать ratifikovat; расторгнуть vypovědět; нарушить

porušit; утвердить, одобрить schválit; аннулировать anulovat; возобновить obnovit; продлить prodloužit; мероприятие opatření, akce; согласовать sladit, sjednotit; провести акцию, (массовое) мероприятие uskutečnit n. rozvinout (masovou) akci; решать глобальные проблемы řešit globální problémy;

международный чиновник (лицо работающее в аппарате ООН) úředník s mezinárodním statutem;

контакт styk, kontakt; связь, ž 1. spojení; 2. (дружеская, с народом) vztah, styk; 3. jen mn. торговые связи obchodní styky;

сотрудничество, s spolupráce; сосуществование, s koexistence; установить, наладить navázat; укрепить upevnit; поддерживать podporovat; прервать přerušit; восстановить obnovit; углубить prohloubit; интеграция integrace; интеграционные процессы integrační procesy;

мир mír: защищать, отстаивать м. hájit m., упрочить, укрепить м. upevnit m.; напряжённость, ž napětí: разрядить н. uvolnit n., разрядка н. uvolnění n.;

устав, хартия základní listina, charta, stanovy, řád, statut;

выделять деньги из фонда přidělovat peníze z fondu; пользоваться грантами в помощь (чему) využívat granty na pomoc (čemu).

AUDIOORÁLNÍ CVIČENÍ

1. Po přečtení na časový údaj vyjádřete obavu výrazem как бы нам, действительно, не ... jen abychom opravdu ne ...



Утреннее заседание начинается в 9 часов. Смотрите, не опоздайте! Делегация прибывает в начале следующей недели. Смотрите, не забудьте об этом!

О ходе переговоров будут сообщать по радио утром. Смотрите, не пропустите!

Вечернее заседание начинается в 15 часов 30 минут. Смотрите, не перепутайте!

Отчётный доклад надо сдать к концу месяца. Смотрите, не забудьте!

В девять? Как бы нам, действительно, не опоздать!

В начале следующей недели? Как бы нам, действительно, не забыть!

Утром? Как бы нам, действительно, не пропустить!

В 15 часов 30 минут? Как бы нам, действительно, не перепутать!

К концу месяца? Как бы нам, действительно, не забыть!

20₂

2. *Vyjádřete zdvořilostní prosbu. Užijte konstrukci* можно вас попросить ... byl byste tak laskav ...

Попросите господина Петрова подготовить текст соглашения.

Обратитесь к госпоже Игнатьевой с просьбой подготовить текст договора.

Обратитесь к господину Ефремову с просьбой принять участие в симпозиуме.

Попросите госпожу Новакову составить список делегатов на конференцию.

Обратитесь к господину Новотному с просьбой перевести протокол заседания.

Господин Петров, можно вас попросить подготовить текст соглашения?

Госпожа Игнатьева, можно вас попросить подготовить текст договора?

Господин Ефремов, можно вас попросить принять участие в симпозиуме?

Госпожа Новакова, можно вас попросить составить список делегатов на конференцию?

Господин Новотный, можно вас попросить перевести протокол заседания?

20₃

3. *Návrh kategoricky zamítněte užitím konstrukce* ни в коем случае в žádném případě.

Не лучше было бы отложить переговоры на конец месяца?

Не следовало бы оставить этот вопрос открытым?

А не лучше было бы перенести очередное заседание на следующий год?

А не лучше было бы выйти из состава комитета?

А не следовало бы нам отказаться от участия в конференции?

Ни в коем случае! Их нельзя откладывать!

Ни в коем случае! Его нельзя оставлять открытым!

Ни в коем случае! Его нельзя переносить!

Ни в коем случае! Нельзя выходить!

Ни в коем случае! Нельзя отказываться!

20₄

4. *Vyjádřete překvapení konstrukcí* Как же так? Jak to? *V odpovědi užijte výraz* ведь предполагалось, что ... *a uveďte protikladný časový údaj.*

Совещание агентства состоится в последние дни месяца.

Как же так? Ведь предполагалось, что в первые дни месяца.

Конференция ассоциации созывается в конце года.

Симпозиум откроется во второй половине дня.

Сессия Генеральной Ассамблеи назначается на последнюю неделю месяца.

Заседание Комиссии закончится после обеда.

Как же так? Ведь предполагалось, что в начале года.

Как же так? Ведь предполагалось, что в первой половине дня.

Как же так? Ведь предполагалось, что на первую неделю месяца.

Как же так? Ведь предполагалось, что до обеда.

LEXIKÁLNÍ CVIČENÍ

1. *Vazby v závorkách přeložte a doplňte do vět.*

1. В июне 1945 года в Сан-Франциско ... (podepsat Chartu OSN). 2. Вскоре Устав ООН, подписанный государствами-учредителями, ... (vstoupit v platnost). 3. Основные положения Устава ООН ... (mít platnost) до наших дней. 4. Создание ООН ... (být výsledkem) переговоров между государствами антигитлеровской коалиции ещё во время второй мировой войны. 5. Первого августа 1975 года в Хельсинки ... (podepsat Závěrečný akt) Совещания о безопасности и сотрудничестве в Европе. 6. В Уставе ООН торжественно ... (vyhlásit právo) народов бороться за национальное самоопределение. 7. Главная задача ООН ... (sjednotit národy) в целях решения глобальных проблем. 8. Не каждую страну ООН может ... (pojistit před čím) агрессии экстремизма и от терроризма. 9. Всемирная Организация Здравоохранения ... (zachránit před čím) болезней и смерти десятки миллионов людей. 10. Совет Безопасности ООН ... (obhajovat principy) неприкосновенности территории государств и невмешательства в их внутренние дела. 11. Одна из целей ООН – ... (parováhat) социальному прогрессу.

2. *Určete význam slov* мирный, мировой, всемирный *v následujících slovních spojeních a tvořte věty.*

Мирный: заключить м. договор, наладить м. сотрудничество, установить м. обстановку, осуществлять принципы м. сосуществования, в м. условиях, м. политика, м. человек;

мировой: стремиться к м. господству, установить м. рекорд, разжечь м. войну, повлиять на м. общественное мнение, решать в м. масштабе, события м. важности, м. рынок, м. кризис, язык м. значения;

всемирный: приобрести в. известность, в. история, иметь в. значение, организовать в. форум.

3. *Všimněte si vazeb s přídavnými jmény a k českým výrazům (dole) volte vhodně ruské ekvivalenty:*

иностранный: язык, интервенция, литература, подданный, студент, туризм, государство, Министерство иностранных дел;

зарубежный: страна, гость, печать, передача, газета, журнал;

заграничный: паспорт, командировка, мода, поездка;

внешний: Министерство внешней торговли, политика, рынок;

импортный: товар, оборудование;

русский: язык, нация, обычай, костюм, песня, сказка;

российский: банк, рынок, агентство, орбитальная станция, космонавтика, государство;

международный: банк, агентство, центр, проект, обмен, сотрудничество, конгресс, день, право, обзор;

зahraniční: tisk, ministerstvo věcí, ministerstvo obchodu, host;

cizí, zahraniční: státní příslušník, zboží, jazyk, služební cesta, pas, vysílání, trh, student;

ruský: zvyk, orbitální stanice, národní kroj, stát, trh, tradice, písně, banka;

mezinárodní: kongres, výměna studentů, právo, středisko.

4. *Výchozí repliky v audioorálních cvičeních 1. – 4. volně rozšiřujte, např.: výchozí informaci Delegacia přibývá v začátku následujícího týdne doplňte takto: V sestavu delegacie vstupují ... Во главе делегации стоит ... Делегация будет пребывать ... Главу делегации примет ... Делегация посетит ... atd.*

5. *V odpovědi na otázky rozepište zkratky (viz TSZ) a volně doplňujte, např. Устав ООН ... – это своего рода ценность, ведь известно, что ... Tvořte obdobné otázky.*

1. Интересуетесь ли вы Уставом ООН? 2. Знаете ли вы Устав ЕС? 3. Все ли соблюдают принципы МОК? 4. Известны ли нормативы деятельности СНГ? 5. Все ли знают Конституцию ЧР?

6. *Přeložte.*

A. 1. Národy celého světa požadují uskutečnění zásad OSN. 2. Základním posláním Rady Evropy je pomáhat při výměně zkušeností v rozvoji ekonomiky. 3. Rovnoprávnost a respektování národních zájmů pomáhá členským zemím mezinárodních organizací řešit nejsložitější problémy současného ekonomického rozvoje a mezinárodní dělby práce. 4. Stále se jedná o tom, že OBSE má sloužit jako základna pro architekturu evropské bezpečnosti. 5. Představitelé západních plynárenských společností uzavřeli s příslušnými českými podniky zahraničního obchodu dohodu o tranzitu plynu přes území SNS a ČR.

B. 1. Kdy byla podepsána smlouva Ruska, Ukrajiny a Slovenska o prodeji zařízení textilní továrny? 2. Sdělte, kdy skončilo zasedání stálé komise pro radiotechnický průmysl. 3. Zahraniční firmy mají zájem na pořádání výstav průmyslových výrobků v různých zemích. 4. Je možné uvést řadu příkladů potvrzujících mezinárodní spolupráci na úseku výroby a obchodu. 5. V dnešních novinách bylo uveřejněno komuniké o jednáních vedoucích představitelů našich států. 6. Víte, že v roce 2001 oslavil Mezinárodní dětský fond OSN (UNICEF) své 55. výročí?

MLUVNICE

Vyjadřování prostorových okolností

Věty místní

Určení místa děje se vyjadřuje vztažným příslovcem **где**. V hlavní větě bývají příslovce там, туда, оттуда, отовсюду *odevšad*, вездé (Его искали (там), где его не было. Молодёжь стремится туда, где создаётся новое).

Určení směru děje se vyjadřuje vztažným příslovcem **куда** (Они также уехали на фестиваль джазовой музыки, куда съезжалась молодежь всей страны).

Určení východiška děje se vyjadřuje vztažným příslovcem **откуда** (Они вышли из-за угла, откуда их никто не ожидал). V hlavní větě bývají příslovce там, tudá, odtúda, vездé, oтовсюду, всюду *všude*.

Libovolnost, zevšeobecnění prostorové charakteristiky průběhu děje se vyjadřuje připojením částice **ни** ke vztažným příslovcím: **где ни kdekoli, куда ни kamkoli, откуда ни odkudkoli** (Куда ни помотришь, всюду горные хребты).

Предložkové výrazy s významem prostorovým

в / на jakém místě? (kde) жить в Праге; сидеть **на** стуле; расстáвить **по** комнате; стоять **посреди** комнаты; стоять **за / перед** шкафом; стоять **сзади (позади) / впереди** группы *za / před skupinou*; находиться **над / под** столом; стоять **у** окнá; дáча **под** Петербургом *u Petrohradu*; сидеть у постели *u / vedle postele*; жить **около вокзала u nádraží**; находиться **внутри** здания *v / uvnitř budovy*; дорóга **между** домом и рекой; стоять **против** входа *proti vchodu*

Poznámka

V některých případech se v ruštině a češtině rozdílně užívají předložky **в / на**, např. учитьсá в университете *na univerzitě*; работать в министерстве *na ministerstvu*; **на** транспорте *v dopravě*; **на** производстве *ve výrobě*; **на** радио *v rozhlase*; **на** телевидении *v televizi*; отдыхать в Крыму *na Krymu* ap.

к jakému místu? (kam) поехать **на** юг; подойти **к** окну; поставитъ **под** стол; повеситъ **над столом nad stůl**; поставитъ **перед креслом před křeslo**; поставитъ **между креслами mezi křesla**; сесть **на** стул; доехать **до** вокзала *až k nádraží*; скрýться **за** дерево

з jakého místa? (odkud) снять **с** головы; приехать **из** отпуска *z dovolené*; вернуться **с** завода; отойти **от** окнá; вылезти **из-под** кровати *zpod postele*

jakým místem? (kudy) ехать **по** шоссе; продира́ться **сквозь** толпу *skrz dav, davem*; дорóга **через** лес *skrz les, lesem*; пройти **мимо** дома *kolem domu*

od jakého **do** jakého **mista?** (odkud kam) ходить **из** магазина в магазин *z obchodu do obchodu*; ехать **от** площади **до** вокзала *od / z náměstí k nádraží*; ходить **от** одного **к** другому; спускáться **с** третьего этажá **на** второй

MLUVNICKÁ CVIČENÍ

1. *Předložkovou vazbu s významem místa vhodně zaměňte příslovcem там, оттуда ap.*



Vzor: В углу комнаты, где стоят книжный шкаф и кресло, мы поместим торшер. – Там, где стоят книжный шкаф и кресло, мы поместим торшер.

1. С башни, где мы стояли, был виден весь город. 2. С большим уважением встречали королеву во всех странах, где она находилась с официальным визитом. 3. Делегация внешнеторгового объединения с аэродрома направилась в старинный особняк, где помещается Министерство внешней торговли. 4. Перед зданием, где заседали представители Совета Европы, с утра толпились корреспонденты газет и фотографы. 5. Из-за рубежа, где гастролирует симфонический оркестр ЧР, после его выступления пришло сообщение о блестящем успехе.

2. *Po sobě následující věty spojte do souvětí.*



Vzor: Люблю гулять в нашем саду. Там мало народу. – Я люблю гулять там, где мало народу.

1. Новые промышленные объекты строятся в восточных районах страны. В последние десятилетия там были обнаружены крупные месторождения полезных ископаемых. 2. Колонны демонстрантов направляются на центральную площадь. Там после демонстрации состоится митинг. 3. Экспедиция выехала в один из районов Сибири. Геолого-разведочный центр направил туда уже несколько геологических партий. 4. Много туристов-иностранцев можно увидеть в старинных русских городах. Там есть

замечательные архитектурные памятники старины. 5. Несколько дней назад мы вернулись с юга. Оттуда мы послали вам несколько открыток с видами прекрасных южных мест. 6. Туристы остановились в гостинице „Москва“. Наше бюро путешествий забронировало там для них номера. 7. Группа выехала на экскурсию в города Золотого кольца. Туда ездит много любителей древней архитектуры; там можно увидеть множество уникальных памятников старины.

3. *Z uvedených vět po sobě následujících utvořte souvětí s vedlejší větou místní, s významem zevšeobecnění.*

Vzor: Группа туристов посетила много зарубежных стран. И повсюду они находили много интересного и удивительного. – Где бы ни побывала группа туристов, повсюду она находила много интересного и удивительного.

1. После каникул учащиеся возвращаются из походов, лагерей и с экскурсий. Отовсюду они привозят много впечатлений. 2. В некоторых странах работают чешские специалисты. Всюду хорошо отзываются об их профессиональных и деловых качествах. 3. Из многих государств приезжают в нашу страну гости. Везде у нас их тепло встречают. 4. Этот певец гастролировал во многих городах. Его концерты везде пользовались большим успехом.

4. *Na základě užití antonymických sloves obměňte příslušné předložkové vazby s opačným významem.*

Vzor: Наши автотуристы поехали куда-то под Смоленск. – Наши автотуристы приехали откуда-то из-под Смоленска.

1. В выходной день автобусы переполнены: жители города едут на прогулку за город. 2. Санитары положили раненого на носилки. 3. Под землю, в шахту, спускали техническое оборудование. 4. Самолёт, который доставил геологам запасы продовольствия и снаряжение, приземлился на лесном аэродроме. 5. К аэродрому подъехали автомобили с членами делегации, которая отправлялась на заседание. 6. Группа специалистов по выращиванию хлопка уехала в низовья Волги, где разводят лучший сортовой хлопок. 7. На международный симпозиум поехали и наши специалисты. 8. Когда мы сядили за стол, я заметил, что не хватает Виктора.

5. *Přeložte.*

1. Cestou z letiště delegace projížděla ulicemi slavnostně ozdobeného města. 2. Přešli jsme kolem budovy a nikdo z nás si nevšiml jejího zvláštního vzhledu. 3. Všichni přítomní v sále se dívali tam, kde mluvil řečník. 4. Stále více je těch lidí, kteří rádi jezdí na rekreaci tam, kde je neruší hluk města. 5. Ať jsme se obrátili o pomoc kamkoli, odevšad jsme dostávali záporné odpovědi. 6. Kde byla dříve nevyužitá půda, tam nyní roste obilí a brambory.

Гуманитарная помощь

Из информации Посольства Республики Беларусь в ЧР о международном сотрудничестве по преодолению¹ последствий² чернобыльской катастрофы, происшедшей в 1986 г.:

После чернобыльского взрыва³ более 70 процентов радиоактивных осадков⁴ выпало на белорусскую территорию. Ущерб⁵, нанесённый катастрофой РБ в расчёте на 30-летний период её преодоления, оценивается в 235 млрд. долл. США. Последствия Чернобыля продолжают затрагивать⁶ все сферы жизнедеятельности⁷ пострадавших регионов и государства в целом.

Организацией Объединённых Наций катастрофа на ЧАЭС (Чернобыльская атомная электростанция) признана трансграничной, имеющей беспрецедентный по своим радиоэкологическим последствиям глобальный и региональный характер. Резолюциями сессий Генеральной ассамблеи ООН закреплёны функции катализатора и координатора международного „чернобыльского“ сотрудничества, а Генеральному секретарю ООН рекомендовано продолжать тесное сотрудничество с Комиссией Европейских Сообществ и другими региональными организациями.

Стратегия должна базироваться на проведении последовательного⁸ сотрудничества в течение второго десятилетия. Ожидается определение⁹ приоритетов в деле оказания помощи, включая новые формы сотрудничества (не только гуманитарная помощь, но и взаимовыгодное экономическое сотрудничество в пострадавших от катастрофы регионах).

¹пřekonání, ²následek, ³výbuch, ⁴srážky, spad, ⁵škoda, ⁶dotýkat se čeho, ⁷život, životní funkce, ⁸důsledný, ⁹stanovení

Программа „Культура мира“

Среди множества научных, образовательных и культурных программ ЮНЕСКО особенное впечатление вызывает её участие в реконструкции Большого театра, Эрмитажа, Российской государственной библиотеки ...

Принятая ЮНЕСКО стратегическая программа „Культура мира“ – это поиск¹ соглашений между приверженцами различных политических пристрастий² и религий, путь к всеобщей грамотности, доступности интеллектуальных достижений планеты. Отмечается роль ЮНЕСКО в развитии информатики, её поддержка международных информационных обменов, дистанционного обучения, популяризация культурных ценностей мирового значения.

Россия активно участвует в этих проектах. Так, частью многообещающей³ программы „Память мира“ становится проект „Память России“. Его инициатор – Российская государственная библиотека – уже подготовила компакт-диск, в котором использована уникальная коллекция фондов.

(По газ. „Культура“)

¹hledání, ²vášeň, zaujatost, ³velmi slibný

CVIČENÍ K DOPLŇKOVÉMU TEXTU

1. *Všimněte si vazeb s přídavnými jmény* дружный, дружеский, дружественный. *Přeložte je do češtiny a užitje ve větách.*

дружный: коллектив, группа, смех, аплодисменты, работа;

дружеский: совет, привет, встреча, беседа, приём, визит, обмен мнениями, помощь, связи (между друзьями), отношения (между людьми), пожелания (людей друг другу), взаимопонимание (между людьми), обстановка (среди людей, сотрудников);

дружественный: отношения (между странами), связи (между государствами), страны, государства, помощь (одной страны другой стране), обстановка (в отношениях между государствами), политика, миссия, сотрудничество (государств, стран, народов).

2. *Сделайте заключение статей. Употребляйте обороты:* следует подчеркнуть, остановиться на..., привести пример того, как..., сделать заключение и т. д.

3. *Zpracujte referát na téma lekce „Bezpečnost, spolupráce, integrace“ na základě všech textů i vlastních zkušeností. Použijte vhodně výrazy:*

- a) k uvedení tématu: Предметом сообщения является ...; темой выступления будет ...; в докладе будут затронуты вопросы ...;
b) k rozvíjení tématu: Далее следует обратить внимание ...; следующим вопросом является ...; следует ещё упомянуть ...;
c) k shrnutí: Из сказанного вытекает ...; в заключение следует сказать (подчеркнуть) ...; заканчивая выступление, с полным основанием я могу сказать ...

Situační výrazy

Vybídnutí. Предложение.

Vybídnutí nebo návrh se nejčastěji vyjadřuje tázacími konstrukcemi **Не хотите ли вы** (Не хотели бы вы; Можно; Могут ли вам; Может быть, нам) + *infinitiv* slovesa. Např.: Не хотели бы вы составить нам компанию и пойти с нами в кафе? Могут ли я вам предложить чашку кофе? Может быть, нам сходить в кино?

Oficiální zdvořilostní odstín mají tázkové konstrukce **Разрешите / Позвольте / Вы разрешите / Вы позволите** + *infinitiv* slovesa. Např.: Вы позволите проводить вас?

Odstín doporučení mají vybízející konstrukce **Хорошо бы** (Неплохо бы) + *infinitiv* slovesa. Např.: Хорошо бы внести изменения ещё до обсуждения проекта.

Na vybídnutí odpovídáme kladně: **Спасибо** (Благодарю вас) s možným doplněním výrazů **охотно** (с удовольствием, с радостью) я воспользуюсь вашим предложением, приму ваше предложение ap., nebo záporně: **Спасибо** (Благодарю вас) s doplněním obrátů боюсь, что не смогу ... (Очень сожалею, но я ...; Я бы очень хотел, но я не уверен ... ap.).

KOMUNIKATIVNÍ CVIČENÍ

1. *Информировать о международной организации (по вашему выбору):*
1. Название и назначение. 2. На каких форумах выступает. 3. Результаты деятельности.

2. Проведите беседу „За круглым столом“ на тему: „Чего достигло человечество в мирные годы в науке, в экономике, в спорте и т. д.“
3. В каком Европейском Союзе вы хотели бы жить?
4. Какие проблемы решает Европейский Союз на данном этапе? Это и ваши проблемы?
5. Приведите пример глобальных проблем единого, неделимого мира.
6. Как вы представляете себе мир без барьеров, Европу без барьеров?
7. Европейское гражданство вам милее других гражданств?
8. В каком зарубежном или международном мероприятии вы принимали участие?

ОДИН В ПОЛЕ
НЕ ВОИН

УРОВЕНЬ ЖИЗНИ. СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

НЕ В ДЕНЬГАХ
СЧАСТЬЕ

Бесплатное жильё: последние иллюзии

В бывшем СССР основную часть новой жилой площади составляли дома, построенные за счёт государства. Подавляющее большинство новосёлов получали квартиры практически бесплатно, без каких-либо въездных взносов¹ или плат². Квартирная плата взималась³ только за жилую площадь, тогда как кухня, прихожие, коридоры, встроенные шкафы, ванные, туалеты и прочие подсобные помещения⁴ не оплачивались. Для большой группы населения (учителей, врачей, военнослужащих и пр.) были введены льготы⁵ и скидки⁶ в оплате жилой площади и коммунальных услуг – за воду, канализацию, отопление, горячее водоснабжение⁷, пользование газом и т. п. С учётом⁸ этого общие расходы семьи на оплату квартиры не превышали 4 – 5 процентов её общих доходов.

Государство поощряло⁹ индивидуальное жилищное строительство. В частности, для приобретения¹⁰ кооперативной квартиры достаточно было внести около 40 % её стоимости¹¹, а на остальные 60 % государство предоставляло долгосрочный кредит¹².

(По журн. „Культура и жизнь“)

Сейчас в Москве возводятся¹³ целые серии домов с десятикомнатными квартирами средней площадью в 550 кв. м. Подобных элитарных строек в Москве немного. Покупка даже самой скромной квартиры сейчас мало